

Руководство пользователя

Instrukcje obsługi

Uživatelské příručky

Použivatelské príručky

Felhasználói útmutatók



# PHILIPS

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyben feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BKM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

**Figyelem! A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szerviz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!**

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség ..... 220-230 V  
Elemes működéshez ..... 1 x CR2025  
Névleges frekvencia ..... 50 Hz

Teljesítmény  
maximális ..... 15 W  
névleges ..... < 5 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg ..... 3,4 kg

Befoglaló méretek  
szélesség ..... 213 mm  
magasság ..... 213 mm  
mélység ..... 178 mm

Rádiórész vételi tartomány  
URH (FM) ..... 87,5 – 108 MHz

Erősítő rész  
Kimeneti teljesítmény ..... 100 W PMPO  
..... 2 x 2 W + 4 W RMS

## ČESKA REPUBLIKÁ

**Varaha! Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.**

**Nebezpečí! Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!**

**Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.**

**Závuka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.**

**Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami**

## SLOVAK REPUBLIC

**Přístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránite pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!**

## CAUTION

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**

Русский ..... 4

Polski ..... 16

Česky ..... 18

Slovensky ..... 40

Magyar ..... 52

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar

---

## Všeobecné informace

|  |    |
|--|----|
| Ochrana životního prostředí .....              | 29 |
| Údržba .....                                   | 29 |
| Informace o bezpečnosti provozu přístroje..... | 29 |
| Dodávané příslušenství .....                   | 29 |

---

|                       |    |
|-----------------------|----|
| <b>Zapojení</b> ..... | 30 |
|-----------------------|----|

---

## Příprava

|  |    |
|--|----|
| Před použitím dálkového ovládání .....                   | 31 |
| Výměna baterie (lithium CD2025) dálkového ovladače ..... | 31 |
| Umístění adaptéru .....                                  | 31 |

---

## Základní funkce

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Pohotovostní režim ..... | 32 |
| Source selection .....   | 32 |
| Ztlumení displeje .....  | 32 |
| TIME SET .....           | 32 |
| CD .....                 | 33 |
| RADIO .....              | 33 |
| Volume .....             | 33 |
| Sound control .....      | 33 |

---

## Přehrávač CD

|   |    |
|---|----|
| Přehrávatelné disky .....                       | 34 |
| Vkládání disků .....                            | 34 |
| Vložte CD .....                                 | 34 |
| Vysunutí disku .....                            | 34 |
| Reprodukce CD .....                             | 35 |
| Přepnutí na režim Disk .....                    | 35 |
| Spuštění / přerušení / obnovení přehrávání..... | 35 |
| Programování skladeb .....                      | 35 |
| Volba jiné skladby .....                        | 36 |
| Vyhledání melodie v rámci jedné skladby .....   | 36 |
| Zastavení přehrávání / Vysunutí disku .....     | 36 |
| Opakování přehrávání .....                      | 36 |
| Zastavení opakovaného přehrávání .....          | 36 |
| Náhodné přehrávání .....                        | 36 |

---

## Příjem vysílání

|   |    |
|---|----|
| Přepnutí na režim Rádio .....               | 37 |
| Programování rozhlasových stanic .....      | 37 |
| Automatické uschování .....                 | 37 |
| Manuálně programování .....                 | 37 |
| Volba naprogramované rozhlasové stanice ... | 37 |

---

## Hodiny

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Nastavení hodin .....              | 38 |
| Přepnutí do úsporného režimu ..... | 38 |
| Přepnutí do aktivního režimu ..... | 38 |

---

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| <b>Odstraňování problémů</b> ..... | 39 |
|------------------------------------|----|

**Rozsah vysokofrekvenčního rušení tohoto výrobku vyhovuje normám EU.**

**Označení a údaje o napájení jsou uvedeny na typovém štítku na zadní nebo spodní straně přístroje.**

## Ochrana životního prostředí

Pro zabalení výrobku bylo použito minimální množství obalových materiálů. Aby bylo třídění odpadu co nejsnadnější, byly použity tyto typy materiálů: kartón (krabice), polystyrenová pěna (výplň) a polyetylenová fólie (sáčky, ochranná fólie výplně).

Přístroj je vyroben z materiálů, které lze v případě demontáže specializovanou firmou recyklovat a znovu použít. Dodržujte platné vyhlášky, které se týkají likvidace obalových materiálů, vybitých baterií a vyřazené spotřební elektroniky.

## Údržba

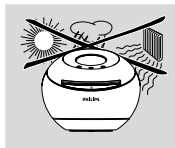
CD otírejte měkkým hadříkem, který nepouští chloupky tahy od středu desky směrem k jejímu okraji. Nepoužívejte čisticí prostředky, protože mohou desku poškodit.



Přístroj otírejte měkkou, jemně navlhčenou jeleníci. Nepoužívejte alkohol, čpavek, benzín nebo mechanické čisticí prostředky, protože tyto mohou poškodit kryt přístroje.



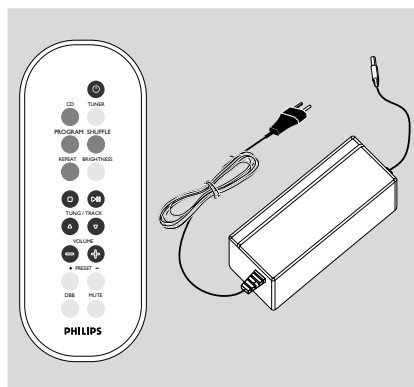
Přístroj, baterie ani CD nevystavujte vlhkosti, dešti, písku nebo nadměrnému teplu.



## Informace o bezpečnosti provozu přístroje

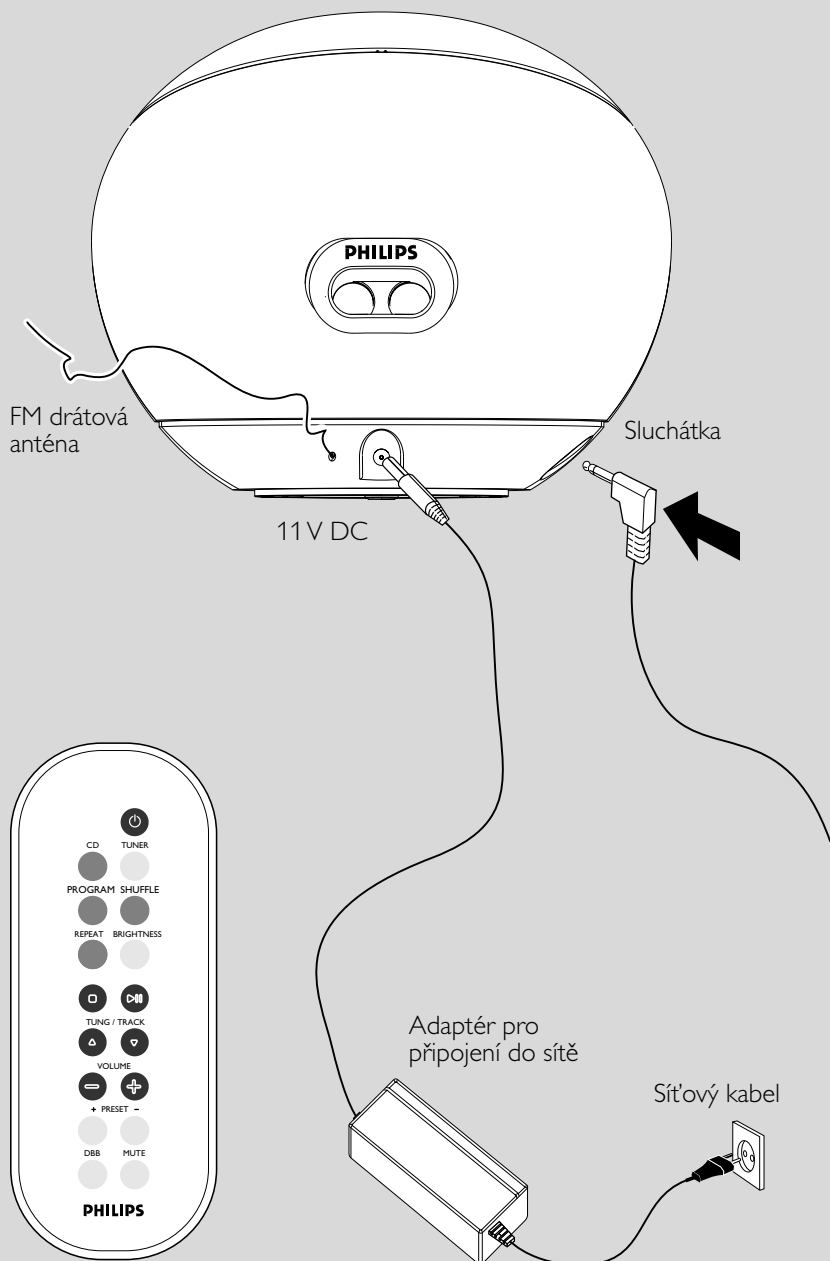
- Přístroj umístěte na hladký, tvrdý a pevný povrch.
- Přístroj umístěte na dostatečně větrané místo, aby se nepřehřival. Za přístrojem a nad ním musí být nejméně 10 cm volného prostoru a po stranách nejméně 5 cm volného prostoru.
- Musí být zajištěna dobrá ventilace. Nezakrývejte ventilační otvory žádnými předměty, např. novinami, ubrusy, záclonami atd.
- Na přístroj nesmí být pokládány žádné zdroje přímého plamene, např. rozsvícené svíčky.
- Nepokládejte na zařízení žádné předměty naplněné tekutinami (např. vázy).
- Dostane-li se přístroj z chladu do tepla nebo do vlhkého prostředí, laserová optika přístroje se zamílží. Přehrávač CD nebude v tomto případě správně fungovat. Ponechtejte přístroj zapnutý asi hodinu tak, že nevložíte desku, poté bude možný normální provoz.
- Mechanické součásti přístroje mají samomazací povrch, proto se nesmí ani olejovat ani mazat.
- I v případě, že přepojíte systém do pohotovostního stavu, spotřebovává energii. Přejete-li si přístroj zcela odpojit od sítě, vytáhněte zástrčku síťového kabelu ze zásuvky.

## Dodávané příslušenství



# Zapojení

Česky



## Před použitím dálkového ovládání

- 1 sejměte ochrannou plastovou fólii, ochranná plastová fólie.
- 2 stisknutím některého z tlačítek zdrojů na dálkovém ovladači vyberte zdroj, který chcete ovládat (například CD, TUNER).
- 3 potom vyberte požadovanou funkci (například ►II, I◄◄ ►►).

## Výměna baterie (lithium CD2025) dálkového ovladače

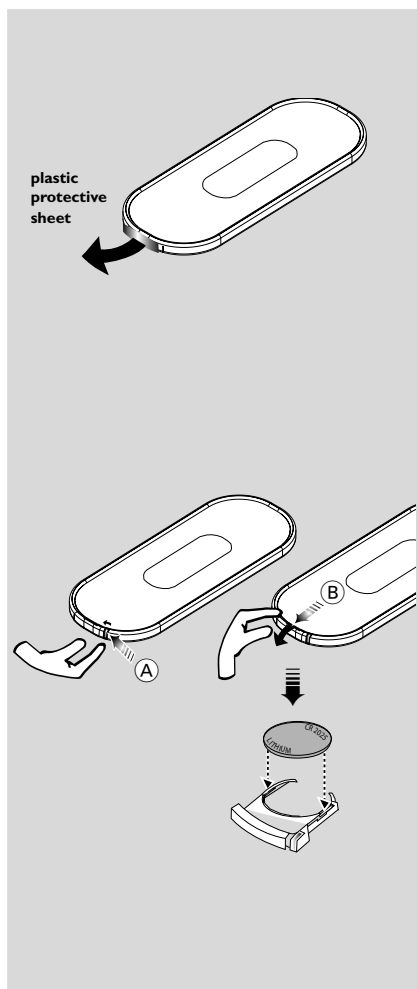
- 1 Knoflík (A) opatrně přitáhněte doleva.
- 2 Vytáhněte oddíl pro baterii (B).
- 3 Vložte novou baterii a oddíl pro baterii zasuňte až na doraz zpět do původní polohy.

### POZOR!

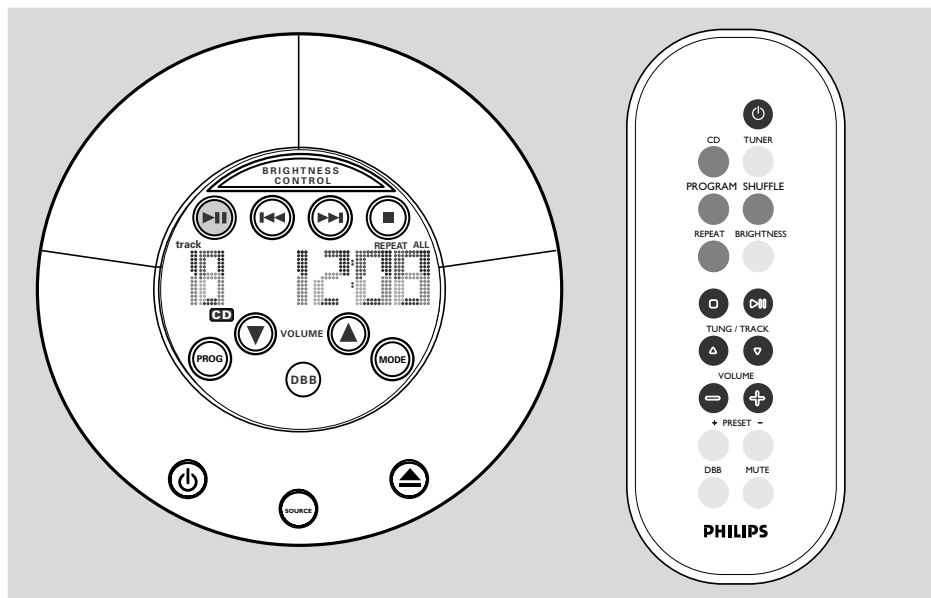
**Baterie obsahují chemikálie, a proto je třeba je zlikvidovat správným způsobem.**

## Umístění adaptéru

- Umístěte adaptér co nejbližší k přívodu elektrické energie.
- Neinstalujte jednotku do uzavřených prostor; nezakrývejte ji a nezakrývejte větrací otvory.
- Větracími otvory nic nevsunujte do jednotky, protože byste ji mohli závažně poškodit.



# Základní funkce



## Pohotovostní režim

- Jakmile je zapojen adaptér do zásuvky, nastaví se přístroj do pohotovostního režimu.  
→ Zobrazí se čas.



→ Stlačte krátce pro přístup do režimu CD.

### Poznámka

– Pro úsporu energie se doporučuje vypínat přístroj do pohotovostního režimu.

## Source selection

- V režimu CD stlačte **SOURCE** nebo (TUNER na dálkovém ovládači) pro přepnutí do režimu Rádio.
- V režimu Rádio, stlačte **SOURCE** nebo (CD na dálkovém ovládači) pro přepnutí do režimu CD.

## Ztlumení displeje

### BRIGHTNESS

- Stlačte pro výběr mezi úplným vypnutím, částečným nebo úplným zapnutím světla pozadí LCD.

### Poznámka

- Jakmile je LCD zhasnuto, stlačením jakéhokoliv tlačítka dojde k úplnému rozsvícení LCD.
- LCD opět ztmavne za 10 sekund.

## TIME SET

- Stlačte pro vstup do režimu hodin.
- Stlačte **TIME SET** pro vstup do režimu nastavení hodin.

### HOURL

- Stlačte pro nastavení hodin.

### MINUTE

- Stlačte pro nastavení minut.



## CD

### ▶ ||

→ Stlačte pro spuštění nebo přerušení přehrávání.

### |◀◀▶▶|

→ Stlačte krátce pro výběr požadované stopy.

→ Stlačte a přidržte pro vyhledávání vpřed/vzad.

### ■

→ V režimu přehrávání stlačte pro zastavení disku.

→ V režimu stop stlačte pro vysunutí disku.

## REPEAT

→ Stlačte pro opakování aktuální stopy nebo celého disku nebo pro vypnutí režimu opakování.

## SHUFFLE

→ Stlačte pro přehrávání stop na CD v náhodném pořadí.

## PROGRAM

→ Programuje stopy na CD a prohlíží program.

## RADIO

### |◀◀▶▶|

→ Stlačte pro naladění rádiové stanice.

## PROGRAM (PROG)

→ Stlačte pro spuštění ručního programování předvoleb.

→ Stlačte a přidržte pro spuštění automatického programování předvoleb.

## Volume

### VOLUME +/- (▲/▼)

→ Stlačte pro zvýšení/snížení hlasitosti.

### MUTE (na dálkovém ovladači)

→ Stlačte pro úplné ztišení nebo obnovení hlasitosti.

## Sound control

### DBB

→ Stlačte pro aktivaci nebo deaktivaci funkce DBB.

# Přehrávač CD

## Přehrávatelné disky

V tomto přístroji lze přehrávat následující typy disků:

- veškeré nahrané zvukové disky CD
- veškeré nahrané zvukové disky CD-R a CD-RW

## Vkládání disků

### UPOZORNĚNÍ!

- **Nevkládejte do přístroje více než jeden disk.**
- **Do přístroje nevkládejte disky o průměru 8 cm, protože by mohlo dojít k zablokování mechanismu.**

### Vložte CD

Lehce položte disk na držák disku a rychle vyndejte prsty z prostoru držáku disku.

→ zobrazí se nápis "Load".

### Poznámka

- Vložte disk *potištěnou stranou vzhůru*.
- Vložení disku v režimu Rádio dojde k přepnutí na režim CD.

### Vysunutí disku

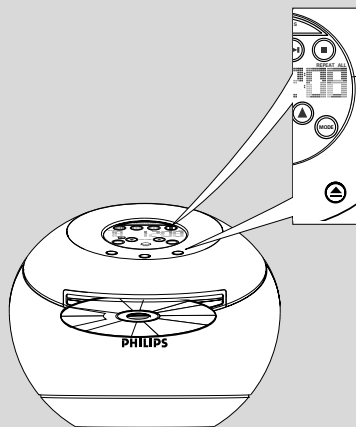
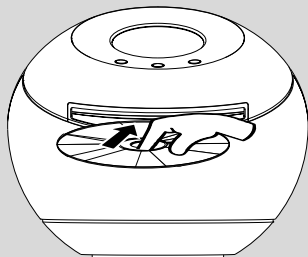
- Přímou na přístroji stlačte **STOP** ■ nebo stlačte ▲.
  - Zastavuje přehrávání.
  - Disk je vysunut.
  - Zobrazeno je "PPE".

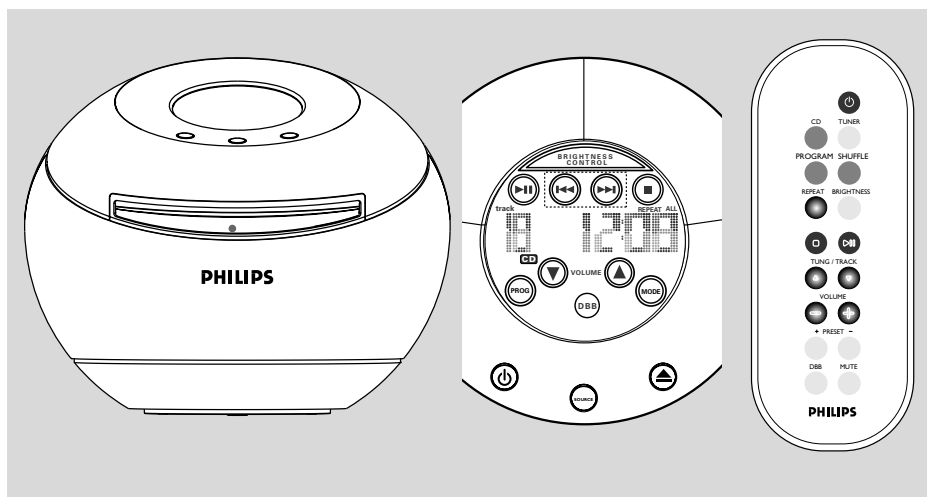
### Poznámka

- Pokud disk nevyjmete, dojde k jeho opakovanému zavedení.
- Všechny naprogramované stopy budou vymazány.

### UPOZORNĚNÍ!

- **Nepokoušejte se zatlačit CD do přístroje ihned poté, co byl disk vysunut.**





## Reprodukce CD

Tyto funkce jsou rovněž dostupné pomocí stejných tlačítek na dálkovém ovládači.

### Přepnutí na režim Disk

- Zvolte zvukový zdroj **CD**.

### Spuštění / přerušení / obnovení přehrávání

- V režimu stop stlačte ► **II** pro zahájení přehrávání.
- Během přehrávání stlačte ► **II** pro pozastavení přehrávání.
- V režimu pauza stlačte pro obnovení přehrávání.  
→ Během přehrávání se zobrazuje číslo stopy a uplynulý čas přehrávání aktuální stopy.

### Programování skladeb

V pozici STOP zvolte a naprogramujte skladby CD v libovolném pořadí. Kteroukoliv skladbu lze uložit do paměti i několikrát. Do paměti lze uložit celkem 20 skladeb.

- 1 Tlačítkem **SEARCH** ◀◀◀ nebo ▶▶▶.
- 2 Stiskněte tlačítko **PROG**.

→ Během naprogramovaného přehrávání se zobrazuje číslo stopy. Střídavě se zobrazuje **PROG** a již uplynulý čas.

- 3 Opakováním kroků 1-2 volte a ukládejte do paměti další skladby.  
→ Pokušíte-li se do paměti uložit více jak 20 skladeb, na displeji se zobrazí označení **FULL**.
- 4 Stisknutím tlačítka ► **II** zapojte reprodukci.

### Poznámka

– Během normálního přehrávání můžete stisknout tlačítko **PROG** a aktuální stopu přidat do svého programového seznamu.

### Kontrola programu

Podržíte-li v pozici zastavení nebo během reprodukce stisknuté tlačítko **PROG**, na displeji se postupně zobrazí všechny naprogramované skladby.

### Vymazání programu

Program lze vymazat následujícím způsobem:

- během reprodukce stiskněte dvakrát tlačítko **■**.
- tlačítkem  $\phi$ .
- vyberte jiný zvukový zdroj.
- otevření jednotky disků CD.

# Přehrávač CD

## Volba jiné skladby

- Během přehrávání stlačte a přidržte **⏮ ⏭** dokud nedosáhnete požadované pasáže.

## Vyhledání melodie v rámci jedné skladby

- Stlačte a přidržte **⏮ ⏭** krátce a opakovaně pro přechod na začátek aktuální / další / předchozí stopy.
- V režimu stop/program, stlačte a přidržte **⏮** **⏭** pro zvýšení rychlosti výběru stop.

## Zastavení přehrávání / Vysunutí disku

- Během přehrávání stlačte **■** pro zastavení přehrávání.
- V režimu stop stlačte **■** pro vysunutí disku.

## Opakování přehrávání

- Stlačte opakovaně **MODE** nebo **REPEAT** na dálkovém ovladači.
  - Opakování aktuální stopy - rozsvítí se **REPEAT**.
  - Opakování všech stop - rozsvítí se **REPEAT ALL**.

## Zastavení opakovaného přehrávání

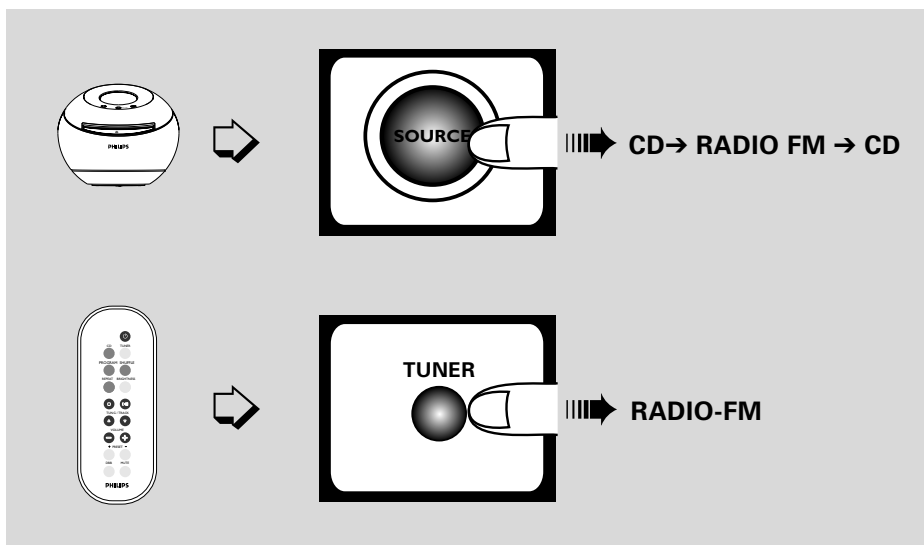
- Stlačte opakovaně **REPEAT**, dokud z displeje nezmizí **REPEAT ALL**.

### Poznámka

- Je-li aktivní režim programování, budou naprogramované stopy zopakovány nebo náhodně přehrány.
- Po vysunutí disku z přístroje bude režim opakování a náhodného přehrávání zrušen.

## Náhodné přehrávání

- Stlačte opakovaně **MODE** nebo **SHUFFLE** na dálkovém ovladači.
  - Celý disk bude přehrán v náhodném pořadí.



## Přepnutí na režim Rádio

- Opakovaně stlačte **SOURCE** (nebo **TUNER** na dálkovém ovládači) pro vstup do režimu Rádio.
- Stiskněte tlačítko **◀◀ ▶▶** (nebo **▲ ▼** na dálkovém ovládači).  
→ Radiopřijímač se automaticky naladí na rozhlasovou stanici s dostatečně silným vysílacím signálem.
- Pro **FM** vysuňte úplně spirálovou anténu a umístěte ji tak, aby byl příjem co nejlepší.

## Programování rozhlasových stanic

Do paměti lze uložit celkem 30 rozhlasových stanic, manuálně nebo automatického (Automatické uschování).

### Automatické uschování

Automatické programování začne od předvolby 1. Přístroj naprogramuje pouze ty stanice, které dosud v paměti nejsou uloženy.

- 1 Stlačte **PRESET** - nebo **+** jednou nebo vícekrát pro výběr čísla předvolby.
- 2 Podržte tlačítko **PROG** stisknuté nejméně 4 vteřiny; zapne se tím automatické programování stanic.

→ Displej: zobrazí se **AUTO** a naprogramovány jsou všechny dostupné stanice. Po automatickém uložení všech stanic začne hrát stanice uložená v předvolbě 1.

### Manuálně programování

- 1 Naladíte žádanou rozhlasovou stanici.
- 2 Stisknutím tlačítka **PROG**.
- 3 Jedním či několikerým stisknutím tlačítka **PRESET** - nebo tlačítka + přidělení čísla stanice od 1 do 30.
- 4 Volbu potvrdíte opětovným stisknutím tlačítka **PROG**.  
→ Na displeji se krátce zobrazí pásmem, frekvencí a číslem přednastavené stanice.
- 5 Opakováním předcházejících čtyř kroků uložte do paměti další rozhlasové stanice.

### Poznámka

– Naprogramovanou rozhlasovou stanici lze z paměti vymazat tak, že na její místo uložíte jinou frekvenční hodnotu.

### Volba naprogramované rozhlasové stanice

Stlačte **PRESET** - nebo **+** jednou nebo vícekrát, dokud není zobrazena požadovaná stanice.

# Hodiny

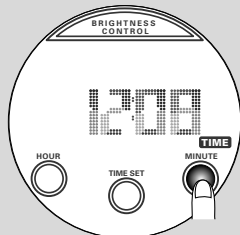
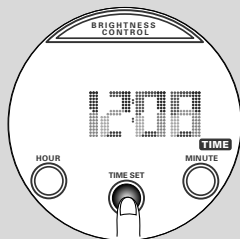
## Nastavení hodin

- Stlačte **TIME SET** pro vstup do režimu nastavení hodin.  
→ Čas bliká.
- Stlačte **HOUR** pro nastavení hodin.
- Stlačte **MINUTE** pro nastavení minut.

### Poznámka

– Pokud stlačíte a přidržíte **HOUR** nebo **MINUTE**, hodnoty se budou měnit rychleji.

Přepněte přístroj do úsporného režimu



## VÝSTRAHA

**Uživatel nesmí za žádných okolností sám přístroj opravovat. V opačném případě dojde k propadnutí záruky. Je zakázáno přístroj rozebírat - hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

**V případě závady proveďte kontrolu podle bodů uvedených v následující části. Pokud závada přetrvává, nechte přístroj opravit. Pokud pomocí následujících pokynů nelze problém odstranit, požádejte o pomoc prodejce Philips.**

| Problém   | Řešení   |
|---|--|
| Rozhlasový příjem je nekvalitní.                | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Pokud je signál příliš slabý, přesměrujte anténu nebo připojte venkovní anténu.</li><li>✓ Umístěte přístroj do větší vzdálenosti od televizoru nebo videorekordéru.</li></ul>  |
| Při stisknutí tlačítek přístroj nereaguje.      | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Odpojte a znovu zapojte napájecí šňůru a přístroj znovu zapněte.</li></ul>   |
| Není slyšet žádný zvuk nebo je zvuk nekvalitní. | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Nastavte hlasitost.</li><li>✓ Odpojte sluchátka.</li></ul>   |
| Dálkový ovladač nefunguje správně.              | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Před použitím tlačítek funkcí ( ►►, ◀◀, ►►) vyberte zdroj (např. CD nebo TUNER).</li><li>✓ Zkrate vzdálenost mezi dálkovým ovladačem a přístrojem.</li><li>✓ Vyměňte baterii.</li><li>✓ Zaměřte dálkový ovladač přímo na snímač.</li></ul> |
| Časování nefunguje.                             | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Nastavte správný čas na hodinách.</li></ul>  |